



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
19 de julio de 2018
Español
Original: inglés

Asamblea General
Septuagésimo segundo período de sesiones
Tema 44 del programa
Cuestión de Chipre

Consejo de Seguridad
Septuagésimo tercer año

Carta de fecha 9 de julio de 2018 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntar a la presente dos documentos en los que se enumeran las violaciones de las normas internacionales de tráfico aéreo y del espacio aéreo nacional de la República de Chipre cometidas por Turquía (anexo I), así como los casos de uso ilegal por buques de guerra turcos de puertos clausurados (anexo II) ocurridos durante el mes de mayo de 2018.

También deseo informarlo de que el régimen de ocupación emitió ilegalmente dos avisos a los aviadores en relación con maniobras realizadas por la Fuerza Aérea de Turquía en mayo de 2018.

Cabe señalar que las aeronaves comerciales turcas utilizan sistemáticamente el aeropuerto ilegal de Timpou. Además, Turquía continúa con sus actos de hostigamiento sistemático por radio de las aeronaves civiles y militares dentro de la región de información de vuelo de Nicosia. Mientras tanto, las violaciones de la región de información de vuelo de Nicosia y del espacio aéreo nacional de la República de Chipre no han remitido. La política de Turquía de conculcar el derecho internacional y contravenir las normas y reglamentaciones internacionales sin descanso compromete la seguridad de la aviación civil internacional, incide negativamente en la estabilidad de la región y dificulta el tráfico aéreo sobre Chipre.

Las acciones mencionadas de Turquía, que ocupa ilegalmente la parte septentrional de la República de Chipre desde 1974, están claramente orientadas a socavar la soberanía de la República de Chipre, reforzar la persistente división *de facto* y mejorar la situación jurídica de la entidad secesionista reivindicando un supuesto espacio aéreo sobre el territorio ocupado de la República. A ese respecto, quisiera subrayar una vez más que solo hay una autoridad legal en Chipre, a saber, la República de Chipre, de conformidad con lo dispuesto en diversas resoluciones del Consejo de Seguridad, en particular las resoluciones [541 \(1983\)](#) y [550 \(1984\)](#), en que el Consejo ha declarado el establecimiento de la llamada “rtcs” nulo y sin valor.



En nombre de mi Gobierno, protesto enérgicamente contra las persistentes infracciones de las normas internacionales de tráfico aéreo y las violaciones del espacio aéreo nacional y las aguas territoriales de la República de Chipre por parte de Turquía, y hago un llamamiento para que cesen de inmediato. La República de Chipre reitera, a este respecto, su exigencia de que se cumpla el principio de soberanía y no injerencia consagrado en la Carta de las Naciones Unidas.

Por último, quisiera instar a Turquía y los turcochipriotas a atender los llamamientos de la comunidad internacional y contribuir a la reanudación fructífera del proceso de paz, en lugar de centrarse en socavar la soberanía de la República de Chipre, reforzando la persistente división *de facto* y elevando el rango de la entidad secesionista.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 44 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kornelios **Korneliou**

**Anexo I de la carta de fecha 9 de julio de 2018 dirigida al
Secretario General por el Representante Permanente de
Chipre ante las Naciones Unidas**

Air violations

<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Nature of violation</i>
2 May	0842–1247	One E7-T Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia flight information region (FIR) without diplomatic permit and without contacting the Nicosia area control centre (ACC)
	1325–1415	One Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
3 May	0944–1402	One E7-T Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
4 May	1020–1200	Two Turkish military helicopters infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1047–1340	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
6 May	0952–1000	One C-160 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1435–1453	One C-160 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
8 May	1046–1320	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
9 May	1041–1135	Two F-16 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC

<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Nature of violation</i>
	1047–1215	One Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
10 May	1015–1150	One AB-412 Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1040–1220	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
11 May	0946–1115	One Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
12 May	1145–1159	One C-160 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1755–1811	One C-160 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
14 May	1104–1341	One Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1505–1654	One Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
15 May	1032–1205	One Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC

<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Nature of violation</i>
	1356–1512	One Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1450–1558	Two Turkish military helicopters infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	2008–2024	One GLF-4 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
16 May	1150–1210	One C-130 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1430–1545	Two Cougar Turkish military helicopters infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1724–1738	One C-130 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	2310–2319	One GLF-4 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
17 May	1336–1423	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
18 May	1050–1100	One UH-1H Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC

<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Nature of violation</i>
21 May	1217–1240	One C-130 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1501–1519	One C-130 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
22 May	1231–1250	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1551–1609	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
23 May	1255–1505	One UH-1H and one AS-532 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1347–1418	One B-200 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1735–1751	One B-200 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	2115–2227	One Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
24 May	1518–1620	One Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC

<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Nature of violation</i>
	1611–1635	One King Air Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
26 May	1036–1055	One C-160 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1255–1555	One King Air Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1443–1458	One C-160 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
27 May	0850–0923	One AB-412 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1130–1200	One King Air Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
29 May	0839–1233	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	0949–1115	Two Turkish military helicopters infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
30 May	0916–0935	One C-130 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1010–1027	One C-130 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC

<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Nature of violation</i>
	1014–1050	One Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1157–1342	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1316–1506	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1410–1500	Two F-16 and two F-4 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1434–1502	Two F-16 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC

Anexo II de la carta de fecha 9 de julio de 2018 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas

Naval violations

<i>Dates</i>	<i>Nature of violation</i>
1–7 May	One A-595 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
2 May	One A-571 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
2–4 May	One P-349 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
4–21 May	One P-335 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
8–10 May	One NL-123 Turkish vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
11–13 May	One F-245 Turkish vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
12–13 May	One P-335 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
16–22 May	One P-349 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
18–29 May	One A-1581 Turkish vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Keryneia
19–22 May	One S-355 Turkish vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Keryneia while participating in a naval operation of the occupation forces
22–28 May	One F-245 Turkish vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
23–31 May	One P-335 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
25–30 May	One F-246 Turkish vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces

<i>Dates</i>	<i>Nature of violation</i>
28 May	One P-176 Turkish vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
29–30 May	One A-1581 Turkish vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta
30–31 May	One P-349 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
30–31 May	One A-1581 Turkish vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta
31 May	One F-247 Turkish vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces